

ESAERA ZAFRAK

- 1.- "Xagua katuaren atzetik".
- 2.- "San Juanetan, eguzkiak dantza".
- 3.- "Ara bi: zu bat eta bestea ni".
- 4.- "Andikia, inpernuko lebazkia; pobrea, zeruko lorea".
- 5.- "Emen bizi gerala zerua eta ildakoan zerua, ezta gauza segurua".
- 6.- "Egizu beti on, ez jakin arren non".
- 7.- "Gabera ezketiño, belarria begi".
- 8.- "Nongoa aiz? Joan eta bertakoa".
- 9.- "Soinuaren arauera, dantza".
- 10.- "Frantsesa, mala cabeza, urak eraman, larrak gelditu, otsoak ipurdia larrutu".
- 11.- "Esan egiñak parkatu eta urrengoan sakatu".
- 12.- "Beñat, astoaren koñat".
- 13.- "Elurrak ateak jxten djtu".
- 14.- "Mari Andresen okotza; bost libra eta sei ontza".
- 15.- "Iru, korta bete diru".
- 16.- "Iru, korta bete miru".
- 17.- "Ñik bai igarri nor dan egarri".
- 18.- "Ezkondu eta garbatu".
- 19.- "Lenengo, asuna; gero tasuna".
- 20.- "Udaberrik odola aldatzen dik".
- 21.- "Edo; eta aize, euririkan ez; solas eta ele, obrarikan ez".
- 22.- "Alaba bi eta iru seme, adin-on ume".
- 23.- "Etxe onean, barri txarririk ez".
- 24.- "Besteren ama ona, baiña nobere txarra, oba".
- 25.- "Umerik ez daukanak, ume miñik ez".
- 26.- "Ezurrak etxean gelditu ezkeru, ez da ajolarik".
- 27.- "Gabeko bearra egunerako lotsari".
- 28.- "Etxeko ez eta jauregiko".
- 29.- "Urte askoan, txapela kaskoan".
- 30.- "Burua ganz-gezaz baldin baduk ez adi izan laba-zain".
- 31.- "Arrausia agorik ago, katamixarra pagorjpkago".
- 32.- "Juana kakat; ospaletan, bear ez dan orduetan".
- 33.- "Enero, Febrero, Marzo, Abril; txakurraren tutua gora dabil".
- 34.- "Pazk Bigarrenez egindako lana, irugarrenean urak eramana".
- 35.- "Ontzari ez begiratu lumara".
- 36.- "Gatza, Gatzagan; koipea Motrikun, arekin egiten dira azak bigun, bigun".
- 37.- "Jose janda bere, gose; edande bere, egarri; Jose barregarri".
- 38.- "Sabeldurak gaitz ditu urak".
- 39.- "Martxoko oilloa, oillotxu".
- 40.- "Irabaziak, oiñak arin".
- 41.- "Erroiaren arrautzeak, usakumerik ez".
- 42.- "Nagusi askoren astoa, goseak".
- 43.- "Begi guztiak ez dabe egun baten negar egiten".

- 44.– "Martxoan airea gorri, goizoro edur barri".
 45.– "Udabarrin, lur guztia ernemiñ".
 46.– "Ura ta sua beti belaunetik bera".
 47.– "Maria, Orion trumoia ta Markiñan euria".
 48.– "Garizuma goiz bazan, berandu bazan; erdia gitxienez negua zan".
 49.– "Egun batak bestea urre dauko".
 50.– "Kandelarioz edurra, joan da neguaren beldurra".
 51.– "Kandelarioz eguraldi ona ikustea baiño, ardi artean otsoa ikustea obe".
 52.– "Martxoko trumoiak, berrogei eguneko negua".
 53.– "Ongi egiñari ondoan iriti (igitai)".
 54.– "Kandelario elurra dario, San Jose-k lagunduko dio".
 55.– "Odolak su barik diraki".

Malax Etxebarria'tar Yon
 "Juanito Josealderen semia"

"MUNDO"KO "HEMENGO GAUZAK"

Gazteleraz	Batuaz agertuak	Euskeraz bear lutekena
El mejor ejemplar	Ejemplarik ederrena	Erduzkorik onena
lo intervenido	interbenitutakoa	Asterkatutakoa
documento	dokumentu	argibidea
curiosos	kuriosoak	adigarriak
paranoico	paranoikoa	erdi zoroa
para reflexionar	erreflexionatzeko	ausnartzeko
los errores	erroreak	uts egiteak
valentia	balentia	ausartasun
para estorsionarlo	estorsionatzeko	beartu asteko
evidentes	ebidenteak	nabariak
lo más monumental	monumentalena	egundokoena
no esperaban	ez zuten espero	ez zuten itxaron
memori histórica	memoria historikoa	edestiko oroimena
imagen plural	irudi plurala	Batzuen edo askoren irudia
nuestro error monumental	geure errore monumental	gure egundoko uts egitea
a hecho posible	egin baitu posible	leikena egin baidu
mudos	mutuak	mintzo gabeak

Barkatu egizue idazleak, itz labur oiek ondorio ona lekokie ondo egiñak balira, bañan era onetan agertzen baditugu gu gara edo gera gure izkuntza ilko degunak.

Zer nolako euskera erakutsi edo ikasiko degu?

Tamalgarría benetan.

Ez da arritzeko ondo dago esan bearrean Vale esatea.

(1993 gn. irailak 12an agertuak).